

LA VOZ DE SARANDI

Periódico Semanal, Literario, Noticioso y Comercial

Sarandí Grande, Junio 4 de 1911

Este periódico aparece los días Domingos

2.ª Epoca. Año I. Núm. 6.

Director: BERNARDO B. GRIEGO

FUNDADORES

A. I. Icasuriaga y F. Hacar Pinto

ORGANO defensor de los intereses locales

Este periódico se imprime por la tipografía LA VOZ DE FLORIDA, -calle Asamblea Núm. 103-- Florida.

Se reciben avisos y solicitudes en la Administración.

La correspondencia se dirigirá a nombre del Director.

SUSCRICION

Por un mes \$ 0.50
Semestre adelantado 2.50
Un año 5.00

LA VOZ DE SARANDI

Sarandí Grande, Junio 4 de 1911

Profesionales

Dr. Andrés Romero
Médico, cirujano y partero.

Dr. Enrique Aragunde
Médico, cirujano y partero

Juan M.a Osorio
Escribano público

Fernando Hacar Pinto
Rematador

Augusto I. Icasuriaga
Rematador

Samuel Benedetti
Constructor

Se ocupa de todo trabajo del ramo de albañilería.

Tomás Rodríguez
Contratista

Se ocupa de todo lo concerniente al ramo de albañilería.

Angel C. Asuaga
Escribano público

José Lorenzo
Agente de Lotería

Pelegrín Domenech
Pintor Decorador

Pedro G. Echeverría
PINTOR Y BLANQUEADOR
Ofrece sus servicios profesionales

FELIPE BUTTI
PINTOR Y BLANQUEADOR
Ofrece sus trabajos a precios módicos

Observaciones oportunas

Pretendemos al esbozar estas observaciones sugeridas al correr de la pluma, llamar la atención de nuestras autoridades municipales, con respecto a la forma en que se arreglan actualmente nuestras calles, observaciones que al parecer no revisten mayor importancia, pero que, tenidas en cuenta para su mayor eficacia, se comprenderá lo contrario.

Vamos a demostrarlo de inmediato, dando a conocer para su mayor esclarecimiento, algunos datos demasiado elocuentes, que demostrarán en un todo la verdad de nuestras afirmaciones.

Como es de comprenderse, no basta tan solo que se arreglen por el mo-

mento nuestras calles, embalsamándolas, que se acomoden y limpien las cunetas que las circundan, que se rellenen pozos y demás deterioros que el mismo tiempo ocasiona.

No basta, decimos con ésto; se hace necesario que principalmente se hagan tener las cunetas completamente libres de basuras y residuos, para el libre curso de las aguas.

Pues, como es lo más natural del mundo, que si después de pasado un tiempo, se dejan las cunetas (llave principal de la conservación de una calle en buen estado) como hasta ahora, que siempre estuvieros llenas de barro, de basuras de todas clases, que fueron siempre un obstáculo poderoso para la corriente de las aguas, deteniéndolas en su curso, ocasionando las descomposturas de ellas mismas y por ende de las calles.

Por eso decimos, que la municipalidad debería buscar alguna forma de hacer que todos los propietarios, conserven la extensión de cunetas que correspondan al frente de sus casas, en perfecto estado de limpieza.

También creemos que dicha limpieza no ocasionaría gasto alguno, ni sería tampoco gravoso a ningún propietario, por ser ésto una insignificancia si se hace con rigurosidad.

Por mucho que se arreglen nuestras calles para su mayor acomodo, nunca él se conservará, si no se hace que nosotros decimos y que es verdaderamente el modo de conservar un tanto la vitalidad local.

La agricultura y colonización

Los espíritus que trabajan y se afanan por encontrar fácil solución a las ideas de adelanto para nuestro porvenir económico, encuentran que la agricultura es una de la rama del trabajo de más provechosos resultados, y para ésto, para dotar al país de una nueva fuente de riqueza, nuestros gobiernos se vienen ocupando para ver la mejor forma de colonizar nuestras fébriles tierras. Mas aún, la infinidad de honores pudientes que hasta ayer tenían puestos sus ojos en la ganadería, la llamada principal fuente de riqueza nacional, pero que a medida que el territorio se vaya subdividiendo y valorizando, tendrá que ir cediendo sus triunfos económicos a la agricultura. Han resuelto dedicar parte de sus capitales a fomentar la agricultura, entre ellos podemos contar como el primero al señor Rosell y Ruiz y muchos otros que como él han o están por dedicar sus capitales a la agricultura.

Pero a pesar de todo, ésto no basta, mayormente en un territorio como el nuestro, donde el valor de los campos es elevadísimo y son éstos de escasas dimensiones. Es necesario para su perfeccionamiento definitivo, a la iniciativa popular la hermane la acción de nuestros poderes públicos, creando y fomentando colonias, para que así pueda la inmigración que día a día afuye a nuestras playas, trabajar, dedicándose a la agricultura si se le dan facilidades para ésto, pues como se sabe, los inmigrantes vienen siempre escasos de recursos. Solo podemos encontrar un porvenir venturoso para nuestra patria sin que por ésto pensemos que la ganadería debe extinguirse, nó, muy

al contrario, que élla siga como hasta ahora, eso sí en menor escala, pero siempre en mejoración y refinamiento general.

Fomentemos la agricultura y por ende la colonización de nuestra patria, pues para triunfar en el amplio horizonte de nuestro porvenir económico y moral, solo necesitamos las ansiadas colonias.

Usos periodísticos

Tomamos de nuestro estimado colega metropolitano El Tiempo, el suelto sobre el uso infelido de que se hace con artículos transcritos de otros diarios, sin mencionar para nada su procedencia, con el cual estamos completamente de acuerdo. Dice el colega:

«Hábitos poco dignos de los son los de algunos órganos de publicidad que presentan a sus lectores como de cosecha propia, la reproducción de lo que otros han pensado y escrito. En la prensa es moneda corriente, transcribir aún de los colegas locales, informaciones y comentarios importantes u oportunos sin mencionar para nada la fuente de origen. Sería, sin embargo, un caso de lealtad y aún de compañerismo, periodístico, mencionarla de donde se ha recortado aquello que merezca los honores de la transcripción.»

No es por lo que cada uno escriba mejor o más verdadero que los otros puedan decir, sino porque quien ha tenido el trabajo de concebir, investigar y producir, tiene derecho a ser considerado como propietario y aún responsable de las ideas y opiniones emitidas.

En la prensa europea es un hecho normal y que ocurre a diario, señalar siempre el nombre de la hoja de la cual se ha tomado la menor transcripción. Se demuestra así un respeto mayor a los fueros de la mentalidad, respecto que en estas latitudes ha caído en desuso.

No es la primera vez que un colega traslada de nuestras columnas a las suyas algo que lo interesa y que puede interesar a sus lectores. El público que lo encuentra en su órgano preferido no sabe de donde proviene, atribuye el mérito a quien no lo corresponde. Y aunque el mérito no sea mayor, es preferible que toque a cada uno el suyo y así a la vez que alcanza la abolición de una costumbre deplorable, los preceptos de la justicia quedan contemplados.»

AMBIDEXTRÍA

(Conclusión)

Para el doctor Goule, dada la forma habitual en que se desarrolla la existencia del ser humano, la generalización de la ambidextría, ó sea del uso igual de ambas manos, resulta un imposible práctico.

Es evidente—escribe el notable doctor—que el uso casi exclusivo de una de las dos manos para sus multitud de acciones, consiste en la influencia de los ojos sobre nuestro modo general de actuar.

Al principio cuando la especie humana apareció sobre la superficie del planeta, allá por los remotos albores de la época terciaria, derechos y siniestros debieron adquirir la costumbre de preferir una de sus manos, colocándola en calidad de auxiliar de la otra, de lá

manera siguiente: Es indudable que la situación original del centro del lenguaje, en el óbolo derecho del cerebro, ha sido causada por el empleo casi universal de la mano derecha como de lanza, para el lenguaje por signos que en los primitivos tiempos los humanos desarrollaban, ha precedido a completar en su origen el lenguaje articulado.

La mano derecha fué desde un principio preferida a la izquierda—mano del escudo, porque ésta, cuya función principal consistía en sostener el escudo de combate, delante del corazón, por lo cual era menos libre en sus movimientos.

El hombre, que debía vivir en parente con las enormes aglomeraciones de animales (cerros de que se hallaba rodeado, ideó la rodela para escudarse detrás de élla contra los ataques de las fieras y el hacha de dos filos para agredir y defenderse. Según ésto, la mano izquierda fué desde un principio destinada a afirmaciones algún tanto pasivas, mientras que la derecha debía moverse con la mayor destreza y rigurosa actividad.

De ahí nace, indefectiblemente la costumbre de servirnos de la mano con preferencia a la izquierda.

Es verdad—continúa el doctor Goule,—que en todos tiempos han existido, cual existen y existirán mejores impresiones especiales de la mano izquierda superficial del mundo, seres humanos que se sirven con preferencia de la mano izquierda; pero es debido a la situación accidental, ó al desarrollo de la educación, del centro del lenguaje en el óbolo izquierdo del cerebro, causado muchas veces por algún accidente ocurrido al óbolo derecho y otras, las más, por una visión defectuosa ó por enfermedad del ojo derecho.

En los salvajes—añade dicho doctor—casos enfermados son más frecuentes que entre los hombres civilizados; de ahí es que abundan más los siniestros entre los segundos.

En resumen: el ilustre Goule afirma que la costumbre de servirnos con preferencia de una de nuestras extremidades superiores, nacen ya con nosotros y que la ambidextría absoluta del individuo racional, es imposible después de tan largos siglos en que el lenguaje humano viene haciendo uso preferente de una de sus dos manos.

En consecuencia, se declara partidario del predominio de la mano derecha; y asegura formal y científicamente que todos los esfuerzos que el hombre realice para adquirir la ambidextría, redundarán en perjuicio de su salud física y aún podrán entorpecer deplorablemente la normalidad de sus funciones intelectuales y sensitivas.

Ya lo saben, pues, diestros y siniestros: la ambidextría es, a la par, contraria a la salud del cuerpo humano. Bató.

VOCES AMIGAS

CARTA ABIERTA

Florida, Mayo 28 de 1911.
Sr. Director de LA VOZ DE SARANDI.
Mi estimado amigo:
Uno de los fundadores de LA VOZ DE SARANDI, el primer periódico

que vio la luz pública en ese simpático pueblo, no puede permanecer indiferente ante su reaparición y de ahí que sienta mi más profundo regocijo al ver secundada la obra que emprendimos.

Toca a Vd. nuestro compañero de ayer, continuar el camino, queda en sus manos la naciente obra y a propósito conviene recordar las contrariedades que ocasiona la ruda tarea del periodismo: escollos y obstáculos que es preciso salvar valerosamente, afrontando el peligro con sinceridad y rectitud en la propaganda por el buen crédito del periódico, crédito que fácilmente se pierde si la palabra sana se cambia en apasionada y adúlona.

Rectitud y dignidad: ese es el timbre que debe conservar inabordable LA VOZ DE SARANDI.

Para mí, más que una esperanza constituye ésto una creencia, puesto que tan alta consideración merecen las cualidades del amigo director director del periódico sarandense.

Lamento no poder complacerlo: mis ocupaciones no me permiten como antes, batonear carillas para formar entre los colaboradores, pero de todos modos sabe Vd. que lo acompaño de todo corazón en la noble tarea en que está Vd. empeñado.

Agradecido a LA VOZ DE SARANDI, por su larga vida y muchos trabajos, quedo a su director con el aprecio de siempre.

Augusto I. Icasuriaga.

Pequeña correspondencia

Con el corrector:—Sapientísimo señor corrector eminente granítico, honra y prez de las castilianas letras; yo humildemente solicito vuestra disculpa por haberos dicho algunas verdades, que como todas las verdades, son amargas.

Yo no soy culpable si Vd. además de no saber corregir pruebas no sabe leer. Todo esto sin dejar de reconocer sus vastísimos conocimientos gramaticales. El que no sabe leer me lo prueba el hecho de que Vd. diga que yo escribía «respuesta» en lugar de «respuesta» y «opinión de tormenta en un vaso de agua»; de lo primero puede convencerse consultando mis originales y de lo segundo leyendo lo que yo digo en la «Pequeña correspondencia» del número anterior.

En cuanto a que Vd. deje esta acción tal como yo la mando, crea que se lo agradeceré, pues basta ver la diferencia que hay entre la del número último de LA VOZ DE SARANDI y las anteriores que Vd. dice corregía: esto a pesar de venir en ella algunos errores que no me pertenecen.

Dobo advertirle, que me ocupe de Vd. por última vez, pues los que como yo tienen que robar algunos minutos al descanso para borrar algunas carritillas no pueden perder el tiempo tan lastimosamente.

Como punto final transcribo la siguiente carta que me remite el señor «Bató» dice así:

Sr. Saró:
Como veo que Vd. se quejó de la for-

ma como viene corregida su sección, debo advertirle que no es Vd. solo el que tiene derecho de quejarse, pues mi artículo titulado «Ambidextría» me lo titulan no sé por qué causa «Ambidectria». — Lo saluda— **Bató.**

RESPUESTAS EN BLOCK

Nena: Imposible decirle los nombres que me preguntás; pero como quiero complacerte, te diré las iniciales, estas son: S. A., T. B. y M. L. Tu dirás si has adelantado.

Curioso: Creo que sí, aunque no puedo afirmarlo, para más seguridad dirijase a la persona que Vd. dice.

Divorcista: Le recomiendo la «Hacia la Unión Libre» de Alfredo Naquet. Las obras de Rafael Barret pueden conseguirse en cualquier librería, todas son buenas.

Alberto Saró

DEL CORRECTOR

Cuando en el número anterior de LA VOZ DE SARANDI, repliqué al señor Saró sobre los errores que aparecían en su correspondencia, tenía la convicción de que sería lo suficiente para evidenciar que si había algún culpable en esos errores, no era yo, pero he visto muy á pesar mío y para su propio mal, que mis palabras no han tenido la virtud de convencer al «luicifero» escritor de marras, por lo que me veo obligado hoy, de nuevo á contrarreplicarle.

En su «Pequeña Correspondencia» del presente número, pretende de nuevo y con mucho desparpajo dejar sentada su ilusoria pretensión de buen escritor y perito gramático, cosa que le será muy difícil, puesto que el público inteligente ya habrá formado su opinión respecto al valor de sus producciones, las que, según deja entrever Vd., son insuperables.

También pretende, en su desmedido afán de exhibicionismo ridículo, demostrar que yo no sé corregir ni menos leer, pues de otro modo Vd. no puede explicarme que salgan tantas «macanas» en sus correspondencias.

¡Bravo, «claro-vidente» Saró! Un caudal de inspiración ha salido de su luminosa cabeza amenazando dejar á todos los que se le pongan al paso, más chiquitos que un grano de arroz, inspiración que solo ha servido para desconcertarse á sí mismo, al punto, de creerse convertido en águila de vuelo, cuando apenas es ratonera en picción.

Y á la verdad que me tiene asustado el «eminentísimo» Saró. Tal es así, que muchas veces me pregunto: ¿será cierto que no sé leer? ¿ó estará influenciado por algún ser misterioso que me obliga á describir mal los «profundos» pensamientos de este «erudito» escritor? Y repaso las correspondencias anteriores, presentándose siempre ante mis ojos la palabra «respuesta» en lugar de «respuesta.» Cuento las letras, y me resultan ocho; pero esto no puede ser, estoy seguro, alguna letra se ha levantado en huelga, porque el señor Saró decía que eran nueve y así tiene que ser.

También asegura el señor Saró que en su correspondencia anterior no ha dicho que tiene «opinión de tormenta en un vaso de agua.» Repaso el número y me encuentro una respuesta que empieza así: «Mi opinión es que se trata de una tormenta en un vaso de agua...»

Cierto, ó no sé leer y por ende no puedo descifrar las «hermosas» imágenes de las producciones del señor Saró, ó este bravo «adadid del pensamiento» tiene una opinión tormentosa, que para calmarla, la tiene siempre metida dentro de un vaso de agua.

Hace bien, señor Saró, todo lo que interrumpe la calma que colocara

lo en lugar seguro, para bien de todos.

Pensaba desmenuzarme minuciosamente su correspondencia aparecida en el número anterior á éste, pero no lo hago, primero, en honor al público, puesto que sería cansarlo con algo para él sin importancia, y segundo, porque Vd. busca de antemano escaparse por la tanjente, diciéndome en el presente «Pequeña Correspondencia» que han ido algunos errores pero que no le pertenecen; más yo puedo probarle lo contrario, poniendo á la disposición de Vd. como del que lo desee, los originales escritos con su puño y letra.

Con respecto á la carta que publica un tal «Bató», quejándose de que en vez de «Ambidectria» hemos puesto «Ambidectria», debo decirle lo siguiente: Que «Bató» y «Saró» son el mismo fraile con diferente sotana, por lo cual hemos puesto ese error de esproceso, es decir, como venía en los originales, los que también conservo y pongo á disposición de esos «sapientísimos» señores.

Y para terminar, hágole presente, de que el tiempo que yo dispongo también es muy escaso para emplearlo estérilmente, polemizando con quien se muestra demasiado vanidoso al pretender ser insuperable, no reconociendo los errores en que incurrir, por lo que también hago punto final en esta polémica.

VEREDAS

Conocido de todo el vecindario es, que hay una disposición emanada de la Junta E. Administrativa, que obliga á todo propietario á hacer veredas al frente y costado de sus casas.

Como nos hemos venido dando cuenta que tal disposición no se cumple entre nosotros, (no sabemos por qué causa) llamamos la atención de la municipalidad para que tome cartas en el asunto, pues, teniendo en cuenta el estado pésimo en que se ponen nuestras calles en los días de lluvia, por muy breves que éllas sean, se hace ésto una necesidad bien sentida y que requiere, para el mismo adelanto local, una pronta solución.

Son muchas las casas de la planta urbana que no tienen veredas y algunas en el mismo centro de él.

Tratándose de un asunto que no requiere ningún desembolso por parte de nuestras autoridades municipales, esperamos que esta justa observación no caiga en el vacío y muy pronto veamos convertidos en realidad nuestros deseos.

Consecuencias del juego

Los periódicos de Lima recuerdan que allí, hace algunos meses, se publicó una extensa información dando cuenta de las quiebras que con alarmante frecuencia, se presentaban en las casas de comercio dirigidas ó administradas por chinos y pidieron se adoptasen las más enérgicas medidas para evitar los graves perjuicios que sufrían las industrias y el comercio en general.

De entonces acá, los comerciantes chinos dueños de casas mayoristas, celosos de sus créditos y con el objeto de evitar los daños que la conducta de sus connacionales pudieran acumularles en el porvenir, pusieron especial empeño en descubrir las verdaderas causas de aquellos desastres.

Después de no pocos esfuerzos y de no menos paciente labor, llegaron al convencimiento de que esa causa tenía su origen en «el juego» al que tan afecto son los chinos, que dejaban en las

casas á ello dedicadas, el producto de todos sus negocios y economías.

Como remedio á ese mal, han constituido una sociedad varios fuertes comerciantes chinos, la cual tiene por objeto vigilar las casas de juego pública para perseguir tenazmente á sus connacionales que las frecuentan, negándoles el crédito y considerándolos como individuos perniciosos.

Los resultados que se palpan son bastante satisfactorios.

Realidades del futuro

LOS LICEOS DEPARTAMENTALES

Tanto los diarios metropolitanos como los periódicos de la campaña, se han venido ocupando, conduyubando con aplauso justificado á la realización del sano y beneficioso proyecto que el Poder Ejecutivo elevará á las cámaras, solicitando la erección de diez y ocho Liceos departamentales, es decir, uno para cada departamento de la república, con exclusión del de la capital.

Nosotros, ante ese razgo noble y de elevados sentimientos altruistas en pró de la instrucción de nuestra joven nacionalidad, no podemos permanecer indiferentes y por eso unimos nuestra humilde voz á la de todo el periodismo nacional; y unimos también nuestro regocijo al de toda la opinión sensata del país, que sin distinción alguna lo ha recibido con gran alegría y mayor beneplácito.

Los citados Liceos, sin duda alguna, vienen á allanar en un todo las serias dificultades con que tienen que luchar actualmente los jóvenes estudiosos de la campaña, que deseen y ambicionen un porvenir venturoso y de promisoras esperanzas, que se hallen como sucede en la mayoría de los casos, faltos de recursos pecuniarios para costearse los gastos que demandarían cursar sus estudios en la capital.

Vengan pues, en buen hora los citados Liceos, que la opinión pública sabrá agradecer á sus dignos autores, con íntimo regocijo, los inapreciables frutos que en tiempo no lejano, se inculcarán en el joven estudiante al paso por sus aulas.

SE DICE...

—Que á un simpático joven, morocho, de regular estatura, empleado de una importante casa comercial, le han colgado la... galleta.

—Que á otro joven, también simpático, morocho, de regular estatura, empleado de otra importante casa comercial y muy devoto á San Rafael, le colgaron también la... galleta.

—Que con el frío las galletitas andan á la orden del día.

—Que el otro día una bella niña fué á visitar á su novio y no lo encontró.

—Que por lo visto se han trocado los papeles.

—Que por lo tanto yo espero que algún día he de recibir la visita de alguna ó alguno... que vendrá á cobrarme alguna cuenta, digo.

—Que con razón el cronista social se queja de lo frío que está nuestro ambiente social.

Sección Noticiosa

Carreras de bicicletas

Como estaban anunciadas, celebráronse el domingo último, las carreras de bicicletas. En la primera tomaban parte J. V. Sobrino, Enrique Sánchez, Angel Biagione y N. Martínez, siendo ganada por este último.

La segunda, fué disputada por Isaac González, Edmundo Santín y Adolfo Meretta, siendo ganada con facilidad

por el primero de los nombrados.

Para hoy á las 2 y media p. m. se han concertado otras carreras no menos interesantes, en las cuales tomarán parte, á saber: en la primera, Angel Biagione que dá 6 metros de ventaja á N. Martínez y 15 á B. Delgado.

En la segunda correrán Isaac González, Adolfo Meretta y Edmundo Santín. El tiro á correr para ambas, será de quinientos metros.

Agradecimiento

Juan Vega Fos, queda intensamente agradecido por medio de estas líneas á todas aquellas personas que se interesaron por la salud de su señora esposa en su reciente enfermedad; principalmente al reputado facultativo doctor Enrique Arangué, el que nunca omitió esfuerzo alguno en pró del mejoramiento, y á las señoras Carolina B. de Ferré, Juana G. de Suárez, Corina N. de Echeverría, Jesusa B. de Calvo, señoritas de Gabari, Matilde Berriel, Teresa Saguseta, y señor Rogelio Caldevilla, por las atenciones y cuidados recibidos durante dicha enfermedad.

AVISO

Se ha perdido un reloj de plata con cadena de oro, un anillo y un relicario también de oro.

La persona que los halla encontrado y los devuelva á su propietario señor Natalio Martínez ó á esta Administración se le gratificará.

«La Ley»

Este periódico, que por tanto tiempo se venía editando en la ciudad de Florida, ha dejado de aparecer temporalmente.

Promete el colega, en su último número, volver nuevamente á la arena del periodismo, dentro de muy breve plazo.

Venta de haciendas

Llamamos la atención de nuestros lectores, principalmente de los hacendados, del aviso que publicamos en otro lugar, sobre venta de las haciendas pertenecientes á don Evaristo Piñón, de su campo sito en la costa del Tala del.

Trátase de majada y ganado fino. No perder la ocasión estancieros.

Denuncia atendida

En nuestro número anterior llevamos á conocimiento de las autoridades municipales, el mal estado en que se encuentra la parte del camino nacional que cruza frente á la propiedad del señor Usos. Pues bien enterado del hecho, el presidente de la Junta señor Icasuriaga acaba de entrevistarse con el Intendente Municipal doctor Barreiro, acordando la inmediata compostura del referido camino.

Nos congratulamos de adelantar la noticia al público, principal interesado en esta mejora, llenándonos de satisfacción el éxito que ha obtenido nuestra denuncia.

Literatura y Sociales

CHARLA SOCIAL

Fría, enteramente fría, se nos presenta la triste estación invernal; frío, frísimo se vislumbra en lontananza nuestro pequeño mundo social.

¿Que hace la juventud, plétórica de vida en estas interminables noches?

¿Por qué no inicia algunas pequeñas fiestas de fácil repetición y que puedan llevarse á cabo en algunas casas familiares?

¿Donde está su espíritu alegre, bullicioso y seductor que siempre demostró nuestra juventud?

¿Donde están aquellas iniciativas tan bellas como felices de otrora, que en menos de lo que «canta un gallo» se resolvía celebrar una reunión y sellaba á la práctica de inmediato?

¿Será posible que todo duerma el horrible sueño de los justos y que nada sea capaz de despertar esas iniciativas y esos sentimientos? ...

¡Pueblo!... despertad cuanto antes de este soñoliento y abrumador estado; no borreis de vuestra brillante historia social la fama que conquistasteis ayer de pueblo culto, inteligente y divertido! ...

La hora de las loterías familiares ha sonado: la época de las reuniones en nuestro flamante centro social está á un paso; las tardes otoñales de puro aire embalsamado con el perfume de los campos en flor y el sol con su dorada cabellera, invita á divertirse.

¿Qué esperáis? ...

Un pobre diablo.

VIAJEROS

Estuvieron en ésta la señora Ceferina B. de Grajales, y sus interesantes hijas Itala y Catita y la señorita Delia Grajales.

Partieron para campaña las señoras Delia N. Porcal, Adela P. de Fagión y la señorita María Sastre.

De regreso de la estancia de don Pedro Aguirre, nos visitó el fuerte hacendado de Durazno don Francisco Piriz.

Breves horas entre nosotros el fuerte comerciante de la costa de Maciel don Eduardo Grajales.

Estuvo en ésta el señor Octavio Ramón Morales.

En el tren del martes pasaron por Durazno nuestros amigos don Juan N. Zabala y Juan J. Labeque.

Para el Durazno, después de una estadía de varios días en ésta, partió el ovispo señor Pio Stella.

Se ausentará en breve para Rio Negro nuestro querido amigo José Perroz.

Regresó de Montevideo la gentil señorita Amanda Ribas.

Estuvieron breves horas en ésta, los respetables hacendados don Juan Chavagno y don Pedro Aguirre.

De la capital y después de una larga temporada, regresó la apreciable señora Laura T. de Asuaga.

Del mismo punto el señor Pablo Tisoni.

Para Florida don Pedro Sáenz.

Para el mismo punto partió el señor Francisco Jaumandreu y familia.

Parte mañana para campaña, por asuntos profesionales, nuestro director, quien demorará varios días.

Regresó de Rivera nuestro joven amigo Juan Arnaldo Castelli.

Para Florida Martín Elisburu, Andrés Scarón, y León Laitano.

Para el mismo punto, Estanislao Piñón y señora.

ENFERMOS

Por noticias recibidas de Rivera, sabemos que sigue siendo delicado el estado de salud del niño Junio, hijo de nuestro buen amigo Cándido Quinteros.

Muy mejorada se halla, la señora de nuestro buen amigo Juan Fernández.

AVISOS generales

Venta de haciendas

POR LIQUIDACION TOTAL

Se venden 1800 lanaras, mitad crusa mitad merinos, con á 0 capones solamente, en estado gordos libres de viejas.

También se venden 20 vacunos de cría, paup y duras, todos de media sangre arriba.

Para tratar en ésta con la sucesión Piñón, y en la costa del Tala del Yí con Evaristo Piñón á 3 leguas de Puente de Maciel.

AVISO

Se avisa al público y principalmente á todos los interesados que tengan composturas en el taller de Bolería y Platería de mi propiedad, que todos aquellos objetos ó prendas en composturas que no sean retiradas dentro del plazo de tres meses, serán vendidos, sin perjuicio á reclamo de ninguna clase.—Sarandí Grande.—ISABELINO BRAZZONE.

LA ESMERALDA
TALLER Y SOMBRERERIA DE
MONTANO & Cia.
 Especialidad en sombreros sobre medidas y
 composuras de todas clases. Gran surtido de
 gorras para hombres y niños y corbatas de
 todas clases.
 Precios sin competencia — Independencia 95°
 FLORIDA.

ZAPATERIA
DEL VOLCAN
 -DE DONATO PICCHINO-
 Especialidad sobre medida. Puntillas
 y suela. Independencia N.º 87 Esq.
 Flores-Florida.

PELQUERIA Y MERCERIA
ORIENTAL
 DE VICENTE LISTA
 Avenida General Artigas, Sarandí Grande

Fábrica mecánica de galleta
De Fernando Caldevilla
 Ventas al por mayor y menor. Se atien-
 den pedidos en general.
 Sarandí Grande.

Hotel Progreso
DE MARTÍN ELISBURU Y CIA.
 Grandes y especiales comodidades para fa-
 milias, pasajeros, etc.
 Sarandí Grande.

AL PORVENIR
 -DE-
JOSE VICENTE SOBRINO Y CIA.
 Almacén, Ferreteria, y Bebidas en general
 SARANDI GRANDE.

FIDELERIA
DEL COMERCIO
DE HACAR PINTO Y RODRIGUEZ
 Elaboración a vapor de fideos 1.º y 2.º de
 todas clases
 Sarandí Grande

AL BLANCO Y ROJO
CAFÉ Y VILLAR
 DE GABINO S. DIAZ
 Especialidad en el servicio. Explota-
 dos billares. Bebidas de todas clases y
 de superior calidad. Gran comodidad.
 Sarandí Grande.

TALLER DE PLATERIA Y JOTERIA
 DE Isabella Brussons
 Sarandí Grande.

Carniceria
«El Progreso»
 DE MIGUEL CORBALAN
 Carne gorda y descansada. Se reparte
 a domicilio.
 Sarandí Grande

BOTICA RIVAS
 DE ILDEMARO RIVAS
 Farmacéutico
 SARANDI GRANDE.

TALABARTERIA Y
LOMILLERIA SARANDI
 De Adolfo Merretta y Cia.
 Precios sin competencia—Sarandí Grande

Primer Restaurant Español
De Elchiri y viuda de Areche
 La casa cuenta con grandes comodidades
 para familias. Buenos corredores, excelentes ha-
 bitaciones y servicios inmejorables en comida.
 Frente a la estación del F. C. C.
 Sarandí Grande

CAMPOS
 Se venden dos fracciones de campo, com-
 puesta cada una de 850 x más o menos, situa-
 das ambas a 15 kilómetros de la localidad.
 Campos inmejorables, con buenas pasturas
 agudas y lambrados de primera calidad.
 Para tratar: concurrir al escritorio del sector
 Monjes ó a esta Administración.

MERCADITO SARANDI
 DE
GABINO S. DIAZ
 Puesto permanente de verduras en general. Frutas de todas clases. Se lleva a domicilio.—SA-
 RANDI GRANDE.

CONFITERIA, CAFÉ Y BILLAR
LA MERCEDES
 -DE-
Horacio de León Aldama
 Especial y gran surtido de masas bombones, confites, caramelos, etc. Bebidas en general y
 buena calidad. Bomboneras y cajas para regalos gran fantasía
 Servicio de Lunch, bailes, casamientos bautismos, y servicio especial para la campaña.
 PRECIOS SIN COMPETENCIA

SASTRERIA
«A la ciudad de Potenza»
 DE
Miguel Lagrotta
 Gran surtido de casimires Franceses é Ingleses.
 Se confecciona todo trabajo sobre medida.
 SARANDI GRANDE

Baratillo Moderno
 TIENDA, MERCERIA,
 JOYERIA Y BAZAR
 -DE-
 PROSPERO S. DUFOURE
 SARANDI GRANDE

Se vende
 Una hermosa fracción de campo compuesta
 de 25 hectáreas.
 Situada a un kilómetro de este pueblo.
 Excelente para agricultura.
 ¡Ojo, no perder la ocasión!
 Tratar: con EDUARDO B. MENDEZ.

«Carniceria
Uruguay»
 DE
Joaquin Paz y Cia.
 CARNE DE VACA Y CAPON
 SE REPARTE A DOMICILIO

Pelegrin Domenech
 Pintor Artístico
 Retratos a lápiz, acuarela, a tinta china, a
 tierra alera y al óleo.
 Blanqueos y demás trabajos rústicos.
 Se garantiza el brillo, el parecido y solidez
 PRECIOS MÓDICOS

Panaderia del
COMERCIO
 de
Juan Vega Foz
 Elaboración especial—Reparto a domicilio.
 SARANDI GRANDE

Aviso
MARMOLERIA EN
LIQUIDACION
 Habiendo resuelto asentarme de esta local-
 dad, aviso a todas las personas y en particular
 a mi numerosas clientela del departamento que
 necesitan algún trabajo de marmol, que hay para
 liquidar varios monumentos grandes y chicos,
 hasta del infimo precio de 60 pesos cada uno;
 también hay abundancia de lápidas, urnas, estufas,
 etc. etc.—Florida, Mayo 10 de 1911.—ROQUE
 D'AURIA PETRUCCI

Aviso
 A los efectos del artículo 65 del Código Ru-
 ral, se hace saber que en el término de la ley,
 puede concurrir a esta alcaldía, el que se con-
 sidera con derecho a reclamar una vaca be pelo
 osca colorada que existe en el campo de don
 Pedro Usó, debiendo acompañar los justificati-
 vos que acrediten su propiedad. Se previene que
 si no ser reclamada en el plazo que marca la
 ley, será vendida en pública subasta en esta al-
 caldía del Jer. distrito de la 11.ª sección judi-
 cial del departamento de Florida.
 Por marcas y señas, ocurrir a esta alcaldía.
 - Molles de Maciel, Mayo 5 de 1911.—Máximo
 E. Martínez, teniente alcalde.

Aviso
 Por el presente aviso se llama a los posee-
 dores de los boletos N.ºs 157 y 118 respectiva-
 mente de la Rifa de premio sortada por nues-
 tra casa en el mes de Noviembre pasado, para
 que en el plazo de noventa días, contando desde
 hoy, se presenten a retirar los objetos premiados.
 Pasado dicho plazo, la casa no se responsa-
 bilizará por deterioro de los mismos y procederá
 a un depósito donde corresponda.—Sarandí Gran-
 de, Mayo 14 de 1911.—ANTONIO TARTAGLIA.

Aviso
 Se vende una araña con arcos y una yegua
 de tiro, raza fina.
 También se venden dosbracks, dos sulky a
 tibur, un carro y una jardinería.
 Para tratar, con Pelegrin Domenech, Sarandí
 Grande

AVISO
 Pongo en conocimiento del público que en-
 tando próxima la estación de la polda de circo-
 los frutales forestales, etc., y dada mi larga
 práctica y experiencia recogida, ofrezco mi
 servicio profesional.
 También prevengo que tengo gran cantidad
 de escalfijos y plantas forestales para vender
 —Sarandí grande— SABADO B. DIA.

EDICTO DE MATRIMONIO
 IN EXTREMIS
 En el pueblo Sarandí Grande, a 7 de Mayo
 del año mil novecientos once, a las 5 de la
 tarde, hay saber: Que heu concluido el matri-
 monio in extremis, entre don Jorge, de
 JUAN PEDRO FLORES, de 67 años de edad,
 de estado casado, de nacionalidad oriental,
 de profesión forastero, nacido en este depar-
 tamento, domiciliado en este pueblo; y con-
 FELIPA ZAPATA, de 40 años de edad, de
 estado casada, de profesión labores de un ar-
 tado nacionalidad oriental, nacida en este de-
 partamento, domiciliada en este pueblo.
 En fe de lo cual he tuao a las que se expresan al-
 gún impedimento por el in extremis celebra-
 do, lo denuncié por escrito ante esta O.S.M.,
 haciendo conocer las causas. Y lo hizo para
 que se fuese en la parte de esta Oficia y
 habiéndolo en el pueblo de Sarandí Grande,
 el por espacio de ocho días en el mes de
 la Ley.—M. R. PEREYRA, Oficial del Estado
 Civil.



EDUARDO V. MENDOZ
 Escritor: Casa del señor Lataste.
BERNARDO B. GRIEGO
 Escritor: Redaccion «La Voz de Sarandí»

SE ENFARGAN—De la transacción de toda clase de...
 tes, sucesiones, particiones de herencias, etc., etc.,
 bre hipotecas, compras y ventas de campo y propiedades, etc., etc., y
 arrendamientos.

EL URUGUAYANO
 DE
Juan Domenech Merrett
 ALMACEN, TIENDA FERRETERIA, COFERIA,
 TALABARTERIA, etc., etc., etc.
Depósito de frutos del país.
 Agentes banqueros de la Sociedad Nacional de Seguros sobre la Vida y Mu-
 tua y de la Caja de Pensiones.

LA VOZ DE SARANDI
 Se encarga de la confección de toda clase de tra-
 bajos tipográficos, como ser:
 Carteles, tarjetas comerciales, programas, tarjetas parafijas
 e ó de ensamble, etc., etc., etc., y todo lo que se necesite para
 imprenta, etc., etc., etc.
PRONTITOR, ESBERO Y ELEGANCIA
PRECIOS SUMAMENTE MÓDICOS

FÁBRICA NACIONAL
DE SOMBREROS
 Prevengo a la numerosa clientela que esta importante establecimiento
 ha ausiado el ramo de fabricación de sus buenos de fieltro y lana, de
 sombreros de paja para hombres y niños, con el sistema de fieltro
 de corchar, imitando el sistema de los sombreros de paja con
 nota que, que posiblemente sea de los mejores.
Fábrica: Playa Capurro.—Montevideo.
 Escritorio calle Treinta y Tres No.

- SOLARES -

Se vende un hermoso solar en pa-
raje inmejorable. Ocurrir a esta adm-
nistración.

SASTRESIA TABIAGLIA

De Pascual Tartaglia

Se confeccionan trajes sobre medidas al-
tima moda.
Casimires Ingleses y Franceses. Precios sin
competencia.

Sarandí Grande.

COCHERIA "LA ESPERANZA"

DE VELOZ Y CASTRO

Gran servicio de carruajes de alquiler pa-
ra el pueblo y la campaña. Se reciben órdenes
a todas horas del día y de la noche.
Precios sin rival Local: Antigua casa Scarsi

SE VENDE

Una espléndida casa sita en la calle
La Paz compuesta de tres piezas coeci-
na aljibe y 800 metros de fondo.
Punto de gran porvenir.
Para tratar: escritorio del Sr. Méndez.

Lecheras

Se vende vacas con crías excelentes
para lecheras con terneros chicos.
Vacas de buena calidad y gordos.
Tratar: escritorio del señor Méndez.

Almacén Tienda y Ferretería

DE MOREIRA HERMANOS

Esta antigua y acreditada casa cuenta
con artículos especiales.

MOLLES DE MACIEL

LA MODERNA

CARPINTERIA HERRERIA

Y FABRICA DE CARRUAJES

DE

CARRERO Y SANGLAR

Esta casa cuenta con materiales de pri-
mer orden para cualquier trabajo de los
ramos que expresa.

Sarandí Gran e.

LA VICTORIA

HIGIALERIA Y BOMBERIA

DE

ENRIQUE P. MORUA

Se hace todo trabajo concerniente al
ramo. Se confeccionan Gasómetros y se
instalan Aguas Corrientes.
Se colocan bombas y se componen pri-
mos.

Sarandí Grande

"LA VOZ DE SARANDI"

Suministra datos sobre rentas de haciendas
y arrendamientos de campos Alquileres y co-
misiones

Garniceria La Criolla

DE

Feliz Torená

Especial reparto de carne gorda y
desmenuada Se lleva a domicilio.

LA SIN RIVAL

HERRERIA Y CARPINTERIA

DEBIAGIONI HNOS.

Se fabrican toda clase de vehiculos.
Especialidad en los trabajos de obra
blanca y demas, concernientes al ramo.

Sarandí Grande.

FABRICA DE LADRILLO

"EL INDUSTRIAL"

DE DIEGO BLANCO

Precios sin competencia. Sarandí Gran-
de.

LA AMERICANA

Platería, Joyería, Relojería, Bazar y
Talarbartería

DE DOMINGO LAPORTA

Precios módicos

SARANDI GRANDE.

COCHERIA LA RAPIDA

DE

EDUARDO V. MENDOZ

(SUCESOR DE MIGUEL BELZA)

Servicio de carruajes permanente, a cualquier punto de la República. Carruajes expresamente
construidos para corredores de comercio. Recibe órdenes a cualquier hora del día y de la noche.—
SARANDI GRANDE.

FOTOGRAFIA Y BAZAR

DE

JOSE L. PEROTTI

(FRENTE A LA ESTACION)

Casa especial en artículos de Bazar, propios para regalos. Cristalería, lozas, platinas etc; con
sesiones de optica, juguetería, quincallería, y fotografía. Se atienden pedidos con prontitud y es-
mero, a precios sumamente módicos.

LA LEGAL

Herrería y Carpintería

FRANCA

DE

JUAN CASTELLI

Se hacen toda clase de trabajos concernientes al ramo. Especialidad en la fabricación de carros
y carretas. Los trabajos son hechos con prontitud, esmero y garantidos. Se atienden pedidos de
campana y a domicilio. Precios módicos.

SARANDI GRANDE

COCHERIA "LA VICTORIA"

DE

CILABREU

Vehiculos especiales. gran comodidad y confort para pasajeros.
Precios sumamente bajos.— Visiten la casa y se convencerán.

Sarandí Grande

Café y Confitería Sarandí

DE

LERENA HERMANOS

Gran surtido de masas, bombones, caramelos, confites, etc. Inmenso y variado surtido en cajas
y bomboneras GRAN NOVEDAD Servicio especial de buffet para bailes, casamientos, bautismos,
etc., etc.— Avenida General Artigas.—SARANDI GRANDE

LA PAZ

Fábrica de soda y aguas gaseosas

DE

SABADO R. BIA

Fabricación especial, esmerada é higiénica. Se reparte a domicilio.—SARANDI GRANDE.

SASTRERÍA LAITANO

DE

León Laitano y Compañía

Casa especial en la confección de trajes sobre medidas. Prontitud y elegancia.

PRECIOS MODICOS

Sarandí Grande.

LA VICTORIA

DE

TAMIEL HERMANOS

Almacén, tienda,

ferretería y barraca

Surtido general en los ramos expresados

Se compran frutos del país

EL NORTE

Carpintería, Herrería y Fábrica de Carruajes

DE

Angel Dell'Oca

Especialidad en la construcción de toda clase de vehiculos, modelos completa-
mente nuevos de broacks, charretas, sulcils, etc. Se construyen con solides sin igual,
carros, carretas, y cualquier clase de vehiculos de trabajo. Se pinta y reformo. Tra-
bajos a plazo y a precios excepcionales.

Prontitud, esmero y splidez.— Sarandí Grande.

LA CAPITAL

Manufactura y Almacén por mayor de tabacos, cigarros, cigarrillos y
papel de fumar.

Abal Hoos, y Cia únicos importadores y elaboradores
Tabaco Rio Novo y tabaco Jamaica

Cigarrillos Viajeros y 20 Habanos con papel pligranado

Avenida de la Paz esq. Valparaíso.—MONTEVIDEO.

ROYAL

Peluquería y perfumería

DE

JOSE RODRIGUEZ CRUCES

En esta antigua y acreditada casa, encontrarán sus favorecedores un servicio de peluquería
esmerado é higiénico hecho con personal competente

Al mismo tiempo hallarán un variado y grandioso surtido de perfumería de las mejores y acre-
ditadas marcas.

Avenida General Artigas - Sarandí Grande.

Almacén, ferretería y bazar HOTEL Y POSADA

DE

Marcos Pastorini (hijo)

Casa sin rival en su género, por sus grandes comodidades y servicio esmerado. Habitaciones
especiales para familias.

Cuenta además con espaciosas caballerizas y cocheras.

Calle Independencia esquina Solís.—Florida.

DISPONIBLE

La Sirena

TIENDA, ALMACÉN, FE-
RRETERIA, ZAPATE-
RIA, TALABAR-
TERIA, Y RO-
PERIA.

DE

FREIRE Y MOLINA

Casa especial en sus ramos. Espe-
cialidad en ropa hecha

Acopiadores de
frutos del país
SARANDI

DISPONIBLE